

TRATADO DE LA EMANACIÓN IZQUIERDA

Rabbí Isaac Ben Jacob Ha-Cohen

© Valentin Basileus (2008 - todos los derechos reservados)

Traducción para: www.circulodorado.com

1. He notado tu tremendo deseo de ascender por la escala de la Sabiduría, percibir enigmas y aprehender los sagaces caminos de los antiguos sabios, los maestros de las inscripciones, que disertaron sobre los secretos de las almas. Y habiendo notado que el Señor Dios, que sea por siempre bendito, te otorgó un corazón atento y comprensivo, he decidido, con mucho afecto, responder tus cuestiones y satisfacer tu demanda.....

(Yo haré esto para ti) aun cuando eres muy consciente de que este camino no fué hollado más que por “dos o tres bayas en la cima de la más alta rama” (Isaías 17:6)- Estos son los antiguos ancestros, los eruditos de España, que exploraron el palacio de Samael. Éste es un camino largo y profundo que elude a todos los maestros de la sabiduría que no desean descender a las profundidades de la sabiduría de la emanación oculta; a “las profundidades del bien y las profundidades del mal”. (Esto es conocido) sólo por aquellos pocos individuos solitarios que son “el resto al cual Dios llamará” (Joel 3:5). Además haré todo lo posible por mi parte para no extraviar mis pasos del camino, a fin de conceder tu deseo y apagar algo de tu sed. Que el Más Amado me asista en su misericordia y benevolencia.

2. Ya has tratado con las raíces de la emanación de los grados, desde la cima de la Suprema Corona (Kether `elyon) al secreto de la bendición (sod ha-berakhah) de la vida eterna. Ahora es tiempo de despertar al secreto de la emanación radiante desde ellos, una emanación de grados similar a la imagen de los cuerpos y las almas, especificada con nombres recibidos de los antiguos sabios y del libro de Rabbí Hamai. Yo no he visto este libro en toda Provenza, salvo copias pertenecientes a los pietistas. Una estaba en Narbona, perteneciendo a un erudito maravillosamente dotado. Fué transmitido oralmente desde un viejo rabbí. Este santo y venerable rabbí atestiguó que Elijah, bendita sea su memoria, se le aparecería en el Día de la Expiación. Las otras dos copias estaban en Arles, la gran ciudad.

La primera emanación -como imagen de una entidad espiritual- corresponde a la emanación primaria. Su nombre es Sabi' el y la llamamos el Príncipe de las Alturas Exaltadas.

La segunda de las emanaciones es la emanación de Sabiduría. Su nombre es Peli'i'el. El príncipe de las maravillas (pela'ot) de la Sabiduría. Hemos recibido por tradición sobre él, que el nombre por el cual su emanación es revelada, es Zequni' el. Su nombre es también Sagsagel, cuyo valor numérico es el mismo que “honrarás la faz del anciano” (Levítico 19:32). Él es la plantación de la Sabiduría; “la plantación de Yahvé, por siempre glorificado” (Isaías 61:3). Su signo es “En el día de tu plantación hazlo crecer (tesagsegi) (Isaías 61:3). La Samek y la Shin son intercambiables, ya que de ellas deriva el mismo sonido.

El tercero es el príncipe irradiado desde la emanación del Arrepentimiento, el tesoro oculto descubierto a aquellos que conocen el Entendimiento y tienen gran temor (yir' ah). Su nombre es Yerui'el.

La escritura menciona a los tres en un versículo: Te levantarás ante la cabeza blanca y honrarás la faz del anciano y temerás a tu dios. (Isaías 19:32). Estos tres son considerados de la misma manera que los cuerpos y las almas, cada uno interrelacionado con el otro como una llama y su rescoldo, como una esencia a otra esencia.

Los siete grados restantes también tienen siete rangos que irradian como los cuerpos de las almas y también son espirituales. El nombre del primero es Memeriron. Es el príncipe de la Benevolencia y está asociado con el agua.

El segundo es Geviriron. Es el príncipe de la terrible e invencible Fuerza (Geburah).

El nombre del tercero es Yedideron. Es el príncipe de la Misericordia, el amado (Yedid) de dios.

El nombre del cuarto es Satriron. Es el príncipe de la Fundación del Mundo, que está escondido y oculto (nistar) en el Pilar del Medio y es llamado el lugar secreto del Más Alto (Shadday según la biblia n.t.) (seter 'elyon) . Así "Aquel que mora en el lugar secreto del Mas Alto permanecerá bajo la sombra del Todopoderoso" (Salmos 91:1). Esto debería ser suficiente para el iluminado.

El nombre del quinto es Nashiriron. Es el príncipe del Triunfo y la Victoria (nesah) de Israel.

El nombre del sexto es Hodiriron. Es el príncipe radiante de la emanación de Majestad (Hod).

El nombre del séptimo es Seforiron. Es el príncipe radiante de la última emanación de todos los grados.

Así pues éstos son los nombres de los poderosos Antiguos. Posteriormente hemos recibido que los tres primeros acaban su nombre en "-el" y los siguientes en "-ron", porque los tres primeros son poderes de las fuerzas emanantes desde el interior de la Gran y Todopoderosa Voluntad, elevándose sobre todos los demás: La Causa de todas las causas y la Razón de todas las razones; mientras que los otros siete son como cirios encendidos, iluminando cada uno de ellos a su propio candelero (nero) desde las siete luces internas. Corresponden a la imagen de las almas interiores y los cuerpos espirituales.

3. Respecto a esto también hemos recibido lo siguiente: La peculiaridad del Reino posee tres corrientes posteriores. Estas son similares a tres pilares enfrentados a ella haciendo su trabajo y su guardia alrededor del trono en temor, temblor y silencio, de emanación a emanación, hasta el Amado de Dios, que la abraza y la besa por medio del fundamento del Mundo. En este punto los príncipes de la Benevolencia y la Fuerza la reciben con grande y glorioso temor y en impresionante silencio. Entonces la Benevolencia y la Fuerza, que son las emanaciones internas, la reciben y giran como poderosos torrentes de agua y "carbones ardientes que queman intensamente" (Cánticos 8:6). Ella permanece escondida y oculta en medio de todas las emanaciones hasta la aproximación del príncipe del Entendimiento acompañado por sus tropas. Ellos la reciben con incomprensible respeto, temor y silencio hasta que se aproximan al siguiente Trono de Gloria asociado con el Arrepentimiento. A partir de aquí aparece la multitud de sus guerreros. Supervisándolos a todos está el príncipe de la Sabiduría. Entonces dejan el trono con temor tembloroso y gran estremecimiento

en el seno de la antigua Sabiduría, que la acepta con la declaración: “Ven a mi, mi amada”; juega con ella como un padre mimando a su adorada hija, única entre muchos hijos. El Exaltado de las Alturas vierte sus bendiciones sobre ella por medio del Padre (i.e. La Sabiduría), porque es imposible para ninguna emanación aprehender o percibir una visión espiritual o una percepción celestial si no es a través de la Sabiduría y el Entendimiento.

Después de la aceptación de la bendición y después de los deleites, se inclinan y postran ante el temible y sublime Trono de Gloria, el trono del Reino, por medio de estos únicos príncipes y se arremolinan y vuelven atrás de emanación en emanación hasta su origen, descansando entre dos querubines, que son sus brazos.

Esta gran efusión -una alegría para las almas internas y un deleite para los cuerpos espirituales- ocurrió en efecto, cuando la Tierra de Israel fue habitada y la Santa Nación moró en ella. El templo terrestre es reflejado por el templo celeste y el Sumo Sacerdote en funciones es reflejado por el Sumo sacerdote de santidad y pureza, con temor y estremecimiento, conociendo como dirigir meditaciones perfectas a cada una de las emanaciones externas e internas, conociendo como extraer el secreto de los santos serafines, despertando el Espíritu santo con la belleza de la poesía y la música. Los cantores del templo, cada uno de acuerdo con su posición y su percepción, se concentran con sus dedos sobre las cuerdas del arpa y los tonos que despiertan la canción y el cántico. Dirigen sus corazones al Omnipresente. Entonces la bendición es convocada y la divina presencia mora sobre ellos, cada uno de acuerdo con su adoración y percepción. Entonces Jerusalén y el Templo Terrestre cumplen todas las expectativas y son el deleite de todas las naciones, y el temor y el temblor de respeto para sus habitantes dirige a todo el que la ve o la oye. Como está escrito: “Y todos los pueblos de la Tierra verán que eres llamada por el nombre del Señor y te temerán” (Deuteronomio 28:10). Feliz es el ojo que contemple todo esto.

4. Ahora volvamos al punto de partida, a saber los tres príncipes que son los tres pilares del Trono, que a su vez es exaltado por los cuatro campamentos de la Divina Presencia. El primero es llamado Malki’el, derivado del atributo del Reino (Malkhut). El nombre del segundo es Aturi’el, derivado de la Gran Diadema (atarah), semejante a la imagen de Dios que es comparada con el atributo de Severidad. El nombre del tercero es Nashri’el, derivado del nombre de aquella emanación que es colérica y castiga a sus hijos cuando fallan en conducirse ellos mismos a lo largo del sendero recto ante su Padre Celeste. Pero cuando ellos inclinan la balanza hacia el mérito, por la vía del Arrepentimiento, entonces tienen paz y divina benevolencia, y ella tiene misericordia de sus hijos “como un águila (nesher) que bate alas en su nido y vuela hacia sus polluelos”. (Deuteronomio 32:11). Y entonces la madre de los hijos está gozosa, reclinándose sobre sus amados.

Estos tres son de hecho tres pilares emanados del poder del atributo del Reino: Cada uno es una emanación por derecho propio. Por lo tanto la emanación se deriva de las trece ramas que crecen sobre una raíz y que para todo depende de ella. Por lo tanto el versículo “Dios es Uno” (Deuteronomio 6:4) equivale a ello. Otra indicación es (el mnemotécnico): “Na’amharon”, para “la belleza de la Diadema del Reino” (hen ‘ateret Malkhut). “Ron” (de “Na’amharon”) es la imagen de nuestro patriarca Jacob, la paz sea con él, que fue un simple hombre

pero una forma inferior paralela a otra celestial. Es un vínculo entre los Cielos y Jacob. La indicación de esto es “¡Canta oh cielo! (Isaías 44.23) y “canta (ranu) con felicidad por Jacob” (Jeremías 31:7). Así la unión es completa.

Las trece son emanaciones completamente espirituales y activas y los trece atributos divinos mencionados en: “Y el Señor pasó ante Moisés y proclamó: YHVH, YHVH, Dios misericordioso y clemente... “ (Éxodo 34,6) son activados por ellas. Las (emanaciones) activas son las causas y los activados (los atributos) son los efectos. Ellos existen sin limitación y no hay percepción de su verdadero origen ni nadie puede saber con certeza su final. Solo el único Señor de todo lo que esta escondido y oculto a sus criaturas (puede saberlo). Ni siquiera el pensamiento que nunca puede ser aprehendido es capaz de percibir su total realidad...

Estas son las tres emanaciones abarcadas por la Corona del Reino, designadas y preparadas para perdonar y absolver las transgresiones y sus perpetradores, que no son mas que rebeldes y pecadores. Estos tres están incluidos en un nombre en virtud de sus diversas actividades. “Y éste es el nombre por el cual serán llamados” (Jeremías 23:6): Na’amharon –perdonando transgresiones, rebeliones y pecados (Nose’ avon Mered Hata’ah) para que la cólera (haron af) de Dios se retire de Israel y El perdone y tenga misericordia de aquellos que se arrepienten de sus pecados.....

5. Ahora volveremos al sistema de las huestes acusadoras que residen en el cielo; aquellos que fueron creados y luego súbitamente aniquilados. Cuando estuve en la Gran ciudad de Arles, un maestro de esta tradición me enseñó un opúsculo extremadamente antiguo. Su escritura a mano era tosca y era diferente de la nuestra. Fue transmitido en el nombre de un gran rabbi y gaón (gaón era un título de honor dado a un alto sabio en el antiguo testamento, y también designa un presidente de las dos grandes academias judías que existieron en Babilonia, Sura y Pumbedita de la que eran miembros los llamados Gueonim – en singular Gaón- N.T.). Se referían a él como el rabbi Masliah. Ahora bien, el venerable gaón, nuestro rabbi Pelatiah, era de la santa ciudad de Jerusalén. Y este opúsculo fue traído por un gran erudito y pietista conocido como rabbi Gershom de Damasco. El venía de Damasco y vivió en Arles durante dos años aproximadamente, y la gente contaba historias sobre su gran sabiduría y riqueza. El mostró su opúsculo a los más viejos sabios de aquella generación. Yo copié de él algunas cosas, cosas que los sabios de aquella generación no habían entendido, porque no estaban familiarizados con su escritura a mano, como lo habían estado los sabios anteriores que habían aprendido directamente de aquel erudito y pietista.

Entonces volví a Beziers, una ciudad de sabios, donde mi devoto hermano de bendita memoria, había caído enfermo. No he quitado ni añadido nada en absoluto de lo que mi hermano me explicó, ni siquiera en el más ligero detalle, salvo por asuntos de estilo literario. Ocasionalmente hay alguna pequeña variación, pero la intención es siempre idéntica.

Con esto empezaré a anotar el sistema de los príncipes y sus fuerzas, desde el primero al último. Todos ellos fueron creados a partir de una simple emanación fluyendo desde el poder del Arrepentimiento. Esta emanación actúa como una pantalla, separando la emanación de todos los grados sagrados en los cuales no hay emanaciones alienadas. Cada una es un grado espiritual, puro, refinado y resplandeciente esculpido por el Poder de la Voluntad del Señor oculto. Esta

pantalla divisoria, emanada del poder del (a su vez) emanado Arrepentimiento, fue llevada inicialmente a la condición de que otras diversas emanaciones saldrían de ella, siendo unas buenas y otras malas, algunas de existencia interminable y otras de horrible y absoluta desgracia. No hay nadie en la creación, ni alto ni bajo, que pueda percibir el secreto de estos mundos. Solo los grados espirituales y los príncipes emanantes de los mismos, (pueden percibirlo). Ya había una tradición en posesión de los antiguos sabios, y estudiada por mi hermano de bendita memoria, escrita en la composición de aquel perfecto y devoto hombre, que realizó que el nombre del gobernante de esta emanación es Masukhi'el, ya que él es una pantalla divisoria (masakh).

La primera emanación que surgió de él comprendía puras y esplendorosas almas y de estas almas fueron emanadas los grupos de ángeles, todos para los cuatros campamentos de la Divina Presencia.

Estas almas, que son emanaciones angélicas, existían potencialmente dentro de los entresijos de su emanador, y estaban ocultas para todos. Pero antes de que pudiesen ser manifestadas, fue emanada otra palabra de formas alienadas e imágenes destructivas. El nombre del gobernante de esta emanación, el príncipe de todos sus guerreros, fue Qanti'el. Estos son “los crueles” que comenzaron a increpar y confundir a las otras emanaciones. Inmediatamente una proclama (keruz) apareció a partir de Keruzi'el, el príncipe y la voz del Arrepentimiento. El dijo: “¡Masukhi'el, Masukhi'el!, destruye lo que has creado y retira tus emanaciones, porque no es el deseo del Rey de reyes, El Santísimo, bendito sea él, que estas emanaciones permanezcan en los mundos. “

Las emanaciones volvieron entonces a su estado original y fueron eliminadas.

De la misma manera que fueron manifiestas así fueron aniquiladas. Los sabios de la tradición compararon esto a una mecha saturada de aceite. Cuando alguien desea destruir el fuego sumerge la mecha en el mismo aceite del que proviene la luz. Así vuelve a su estado original y es extinguida; así es “aniquilada”.

Después fue emanada otra palabra conteniendo extrañas formas e imágenes alienadas. El nombre del gobernante de esta emanación y el príncipe de sus guerreros fue Beli'el. Estos eran incluso más malvados en su trama y su interferencia sobre las diversas emanaciones. Entonces vino otro decreto y la palabra del Rey de reyes procedió de nuevo. Todos fueron aniquilados en un relámpago, igual que los primeros.

Acto seguido fue creada una tercera palabra, abarcando formas incluso mas raras que la primera y la segunda. El nombre del gobernante y príncipe de sus guerreros era Iti'el. Estos son los peores de todos. Su deseo y ambición es gobernar lo divino y destruirlo, eliminando el árbol divino con todas sus ramas. Entonces salió un tercer decreto de la voluntad divina para que su aniquilación fuera similar a la de los otros dos. Entonces fue proclamado el decreto de que ninguna emanación similar podría venir nunca al éter del mundo, ni podría ser mencionada otra vez. Y estas son las palabras a cerca de las cuales los sabios de bendita memoria dicen: “Él construyó mundos y luego los destruyó...”

Después de la destrucción de estos mundos fue el deseo de la Voluntad llevar a la manifestación las almas emanadas, desde su estado potencial a la realidad. Entre ellas estaban las miríadas de ángeles y sus campamentos siendo en total siete grupos. El líder de cada uno de estos grupos es conocido por aquellos que son conscientes de esta tradición. De su poder fueron emanados el firmamento y las estrellas móviles, de acuerdo con los científicos (se refiere a los planetas). Escribiré sobre ellos si Dios quiere.

Hay muchos otros nombres que no deberían ser escritos. No estoy completamente seguro de cual es el orden y hasta que yo no vea el orden de sus letras, su surgimiento y su rango yo no los escribiré, porque puedo cometer errores ya sea en pensamiento o en papel. Sin embargo hay una tradición para realizar esto en un momento y por una simple expresión fueron emanados otros siete principios con sus séquitos y estos son todos conocidos. Una vez en respuesta a la pregunta de un estudiante de Ávila, fui apremiado a buscar sus nombres y los puse en orden, inspirado por una cierta idea.

Pero antes que mencione sus nombres me gustaría señalar al lector de este libro que los siete grupos de príncipes pertenecientes a los ángeles antes mencionados, fueron formados en fila con arcos tensos para una batalla campal. Esta guerra de enemistad y envidia entre ellos y los siete príncipes nunca cesará (ta'abor) en los cielos, porque su objetivo es el Señor de todo, que los creó de la raíz de la emanación, de acuerdo con su voluntad y deseo, a partir del poder de la emanación del Arrepentimiento. Explicaremos esta gran envidia e interpretaremos su razón. Esto viene de una fuente divina que creó seres que no puede llegar a aprehender. Las razones derivan de la manifestación de las emanación. El secreto de la "intercalación" (sod ha-'ibbur) es un misterio espiritual que nadie puede asimilar ni comprender. Este secreto está oculto a los ángeles – "Cuanto más para aquellos que moran en casas de barro y cuyo fundamento está en el polvo" (Job 4:19). Incluso las alusiones son demasiado aterradoras para los hombres y el secreto es un aspecto de la declaración: "¡Silencio!". Así ha sido decretado.

6. Ahora escribiré los nombres de los príncipes de envidia y enemistad. Sin embargo ya que su esencia y su servicio es verdadero y puro, sus bocas están libres de mendacidad y entre ellos no discurre ni mentira ni falsedad.

El primer príncipe y acusador, el comandante de la envidia, es el malvado Samael, acompañado de su séquito. Es llamado "malvado" no a causa de su naturaleza, sino porque desea unirse y entremezclarse íntimamente con una emanación que no es de su naturaleza, como explicaremos.

El segundo príncipe es considerado su lugarteniente y su nombre es Za'afi'el acompañado de su cortejo.

El tercer príncipe es considerado en tercero en rango y su nombre es Za'ami'el, acompañado de su personal.

El cuarto príncipe es Qasfi'el, acompañado de sus seguidores

El quinto príncipe es Ragzi'el, acompañado de su personal.

El sexto príncipe es 'Abri'el, acompañado de su séquito.

El séptimo es Meshulhi'el, acompañado de su personal. Estos últimos comprenden la delegación de los ángeles del mal.

Ahora te referiré la razón de todos estos celos y envidias entre estos últimos príncipes y los anteriores de los siete grupos de santos Ángeles que son llamados "los guardianes de las murallas".

Una entidad destinada por Samael fomentó enemistad y celos entre la delegación celeste y las fuerzas de la armada suprema. Esta entidad es Lilith, la cual tiene una imagen femenina. Samael se contrapone a la forma de Adán y Lilith a la de Eva. Ambos nacieron como uno solo en un nacimiento espiritual, como contrapartida o formas paralelas a las de Adán y Eva: Arriba y abajo, dos formas gemelares. Ambos Samael y Lilith (también llamada "La Matrona Eva" o "La

del Norte”) son emanados por debajo del Trono de Gloria. Este fué el pecado que causó esta calamidad, de manera que su vergüenza y desgracia la impulsó a destruir su descendencia celestial. Dicha calamidad fue causada por “La del Norte”, que fue creada bajo el Trono de gloria, y ello causó el colapso parcial y el debilitamiento de las patas del sillón del trono. Entonces por medio de Gamali’el y la serpiente primordial Nahashi’el, se entremezclaron los aromas de todos ellos. El olor del hombre alcanzó a la mujer y el olor de la mujer alcanzó al hombre. Desde entonces las serpientes se han incrementado y han tomado la forma de serpientes mordedoras. . así está escrito: “El Señor envió serpientes de fuego entre el pueblo” (Números 21:6). Ésto requiere una explicación completa en un tratado separado, porque es algo muy profundo y nadie puede entenderlo.

7. Ahora haré alusiones, de acuerdo con la tradición pasada por los antiguos sabios a los poseedores de esta sabiduría. Sabemos con certeza que rabbi Sherira y rabbi Hai aprendieron y se impregnaron de esta sabiduría que llegó a ellos de rabbi en rabbi, sabio a sabio, gaón a gaón. Todos ellos usaron el conocimiento secreto del “Heikhalot menor”, que es el conocimiento secreto de los demonios, a fin de que pudiesen ascender por la escala de la profecía. Está bien establecido que todos los filósofos concuerdan en que no hay entidades corporales sobre las esferas. Sin embargo hemos visto y oído que los eruditos de Israel varían en este punto; algunos concuerdan y algunos disienten con los filósofos. Pero de acuerdo con lo que hemos recibido de rabbi Sherira Gaon y su hijo rabbi Hai, y el venerable tradicionista rabbi Joseph Ibn Abitur, el gran gaón, y rabbi Isaac Ibn Ghayyat, todos de bendita memoria, -ellos decidieron el asunto de acuerdo con lo que habían recibido de sus ancestros, un anciano de otro anciano, un gaón de otro gaón todo el periodo anterior de tradición de Tannaim y Amoraim. Ellos decidieron sobre este asunto de acuerdo con lo que habían recibido de los ancestros: Que ni en las emanaciones primordiales ni en el siguiente conjunto de emanaciones hay nada corpóreo. Solo emanación espiritual. Así también los ángeles creados -ellos y sus príncipes- y los príncipes de envidia y sus fuerzas, son como la forma de un hombre creado en la imagen de un gran fuego. Incluso las formas de los corceles de fuego son todas formas espirituales y sus armaduras y sus carros son como fuego furioso, aunque no de la esencia del fuego elemental.

8.

9. Los cuatro campamentos de la Divina Presencia no son más que emanaciones espirituales sin imagen de cuerpo ni de formas corporales. Pero no todos los ángeles son así, solo aquellos del décimo grado son similares a los hijos de Adán contemplados por cada profeta de acuerdo con su nivel. Todo el mundo esta de acuerdo que tienen una apariencia demasiado espantosa para ser aprehendidos. El profeta y visionario ve los diversos poderes cambiando de forma en forma hasta que se enfrenta al poder con la forma visible para él. Entonces se transforma en una forma parecida a un ángel y esta forma cambia ante él y se vuelve capaz de recibir la fuerza profética. Entonces los grabados de los canales espirituales son inscritos en su corazón. Cuando completa y realiza su misión, entonces el profeta es desnudado del poder de la forma revelada e investido con el poder de su primera forma. Él arroja una forma y asume otra nueva. Entonces

todo es compuesto conjuntamente, uniéndose y creciendo incluso mas fuertemente que antes. Todos sus poderes corpóreos vuelven a su primer estado y puede hablar y comportarse como el resto de la gente. Ésta es pues la tradición de los hombres piadosos - puedan ellos ser recordados por siempre para bien-.

10. Otra tradición: Se ha transmitido por los maestros de los nombres divinos, que en varias épocas conocidas ellos usaban los éteres demoníacos para alcanzar algo de las cualidades proféticas. Esta es la utilización del éter del Santo Uno, bendito sea Él.

También existen aquellos que pueden transportarse a sí mismos mágicamente alcanzando el éter que incluye el conocimiento secreto de los demonios. Hubo un grande y sabio tradicionalista, que conocimos en Narbona, que testificó junto con muchos otros que Rabbí Eleazar de Worms, de bendita memoria, podía cabalgar ocasionalmente sobre la forma de una nube mágica hacia remotos lugares y volver luego, especialmente cuando se necesitaba realizar lejos una buena acción. A veces sin embargo, él habría cabalgado sobre un animal durante muchos días, como cualquier otro hombre. En una ocasión tuvo que realizar una circuncisión en un lugar remoto y voló mediante su usual encantamiento. Pero luego olvidó algo que es requerido por la gente que ha dominado esta sabiduría y cayó de su nube volante. Quedó cojo de su cadera y ningún remedio mundano lo curó hasta el día de su muerte.

11. La tradición que recibimos mantiene que existen tres éteres superiores. El primer éter es gobernado por un grande y santo príncipe cuyo nombre es Qedosi'el. Es el príncipe de las huestes y de su poder y fuerza manan batallones de armadas principescas y todos los soldados celestes, los ángeles de las armadas celestes y aquellos del Cielo sobre los cielos. Todos éstos son emanados de ellos y la emanación de sus emanaciones no tiene imagen ni sustancia ni corporalidad. El segundo éter es el conocimiento secreto de la profecía. Es el éter asumido por los profetas y los sumos sacerdotes y los otros sacerdotes y levitas y todos los que tienen un alma y una inteligencia suprema. El tercer éter es el del conocimiento secreto de los demonios. Ese es el texto del Sefer ha-Malbush.

12. Ahora discutiremos sobre el tercer éter. Los eruditos de la tradición dicen que es tradición recibida de sus padres, que este éter está a su vez subdividido en tres partes; superior, media e inferior. La parte superior fue cedida a Asmodeus, el gran rey de los demonios. Él no tiene permiso para acusar o causar confusión excepto los lunes. Desarrollaremos esto en el tratado de la mejor manera posible. Aunque Asmodeus es llamado el gran Rey, él es subordinado de Samael. Es llamado gran príncipe con referencia a las emanaciones que hay sobre él y rey de reyes con referencia a las emanaciones que hay por debajo de él. Asmodeus es gobernado por él y es su subordinado.

Samael, el gran príncipe y gran rey sobre todos los demonios, cohabita con la gran Matrona Lilith. Asmodeus, el rey de los demonios, cohabita con la Lilith Menor (más joven). Los eruditos de esta tradición admiten muchísimos detalles horribles concernientes a las formas de Samael y Asmodeus y las imágenes de Lilith la novia de Samael y Lilith la novia de Asmodeus. Feliz es el que merece este conocimiento.

La parte media fue adjudicada al rey que gobierna los espíritus. Su nombre es Qafqafoni y el nombre de su joven pareja es Sar'ita, con la que cohabita durante medio año. Durante la otra mitad él fornicaba con otra pareja cuyo nombre es Sagrirta'. Su descendencia toma diferentes formas. Tienen cuerpo y parecen ser bicéfalos, mientras que los hijos de Sar'ita tienen la apariencia de leprosos. Algunos eruditos de la tradición dicen que todos los leprosos son el resultado de esta despreciable descendencia. Los hijos de Sar'ita tienen caras ulceradas e inician una batalla campal entre ellos mismos. Malvados espíritus abundan en el éter y todo tipo de tormentas y horrores resultan del poder de estas mezcolanzas. Sin embargo el gobierno y el terror de Asmodeus se imponen a todos ellos.

La tercera parte del éter está ocupada por diablos credos y revestidos de muy variadas formas. Algunos tienen la forma de perros creados por los pecados humanos. Y cuando el perro formado por esta malvada emisión topa con un hombre, entonces lo muerde y la cura es extremadamente difícil. Otras veces cambia de un perro a otra forma ligeramente distinta. Ladra, aulla y muerde una y otra vez y no encuentra cura mundana hasta que muere y vuelve transfigurado, mezclado en este éter con el poder de la forma. Éste es su castigo y aniquilación. Porque de este secreto proviene la oración: "Libra mi alma de la espada, mi preciosa vida del agarre de un perro" (Salmos 22:21).

Algunos toman la forma de una cabra o un chivo. De estos surgen "Aza" y "Azazel". Cada uno tiene separadamente la forma y la imagen de un hombre real. Cuando caen desde el cielo (una parte del antes mencionado éter) ellos asumen el poder de este éter justo por encima de nosotros y toman los cuerpos de los hombres. Entonces el poder superior se debilita y reciben el poder inferior. Pero la prole que deriva de ellos fue más imponente y poderosa que todo el género humano.

Algunos toman otras formas, como la forma de un hombre o la de un pájaro. Algunos toman la forma de hombres, otros de mujeres y la única diferencia es que mienten y falsean. Ellos son envidiosos de los hombres y buscan engañarlos y frustrarlos. De hecho habrían destruido todo lo que veían, si no fuera porque el atributo de Reino invocó a su propia emanación Yufi'el, el gran Príncipe del Semblante, que es amado y cercano a la Divina Presencia. Él domina sobre el rey de ese pernicioso grupo. Si no fuera por el poder de su emanación y el terror que les inspira, ellos no dejarían tranquilas a las criaturas, ni los seres inferiores serían capaces de resistirlos.

El nombre del rey que rige sobre ellos es Qafsefoni y el nombre de su compañera es Mehetabel, hija de Metrad. Su prole salta desde un extremo al otro del éter. A veces se les concede el permiso de rectificar las injurias que ocasionan al género humano y de informar a los hombres sobre su futuro cuando aparecen bajo forma humana. Ellos no tienen reglas acerca de la mentira o la falsedad. Aquel que les pregunta encontrará su respuesta de acuerdo a la voluntad de Qafsefoni, dependiendo de si el inquiridor merece o no una respuesta. Si no es así, ellos solo aparecerán al inquiridor por medio de un encantamiento, pero le responderán que no tienen permiso para contestar a su pregunta.....

13.

14. Este príncipe reinante y todos sus guerreros están sometidos a Asmodeus su gran rey. Su autoridad y la fuerza de sus acciones son proporcionados al poder de la emanación que alcanza cada uno de ellos. Todo lo que está por debajo y por encima es sujeto de dominio de Samael rey de reyes. Su emanación y la emanación de sus carros se esparcirán sobre todas las tropas. Todos los príncipes se aproximarán a su mandato hasta la llegada de la palabra de la Voluntad Divina, que revelará el tiempo y el día de la venganza, que está oculta en su corazón y sellada en su tesoro. Entonces caerá el reinado de Este rojo (Edom) tal y como está escrito: “Yo destruiré sus frutos desde arriba y sus raíces desde abajo” (Amós 2:9). Amen. ¡Rápidamente y en nuestros días!

15. Ahora acabaremos la materia que comenzamos. Ocasionalmente el príncipe cuyo nombre es Qafsefoni puede, en proporción al permiso que le es otorgado, unirse y cohabitar con una criatura cuyo nombre es Lilith. Ella está en la imagen de Hagar la egipcia, según algunos de los hombres de esta sabiduría, aunque hay algún desacuerdo sobre este punto....

16.

17. Volviendo a lo que comencé a propósito de la organización de las armadas celestes del mal y su diseño desde el primer guerrero al último: ellos fueron todos creados a partir de una emanación que vino del poder de la emanación del Arrepentimiento. Estas son las palabras (que dije) en el inicio de este tratado. Pero antes de que acabe de discutir este asunto te hablaré de algo más que necesitas saber. Las primeras creaciones de “los Ocultos de Todo”, la “Causa de las causas” y la “Razón de las razones”, eran poderes que estaban coronados ante Él. Ellos son llamados “La Palabra Especial” o la “Palabra Aislada” y es una palabra que es absolutamente buena. Él elige solo el bien, para que los justos merezcan una palabra que es absolutamente buena. Entonces su incomprendible sabiduría eligió crear un mundo que es enteramente malo a fin de castigar el error: Quizás volverán a un perfecto arrepentimiento para lograr mérito; ya que si no esto sería su aniquilación final. A propósito de estas dos palabras se ha dicho: “Él hace la paz y crea el mal” (Isaías 45:7).....

El mundo de la paz aparece primero en el versículo porque es anterior al mundo absolutamente malo. Y ya que éste no forma parte del mundo absolutamente bueno, su primera emanación no es la emanación malvada. Esto es lo que queremos expresar cuando decimos que “Él elige solo el bien”. Y aunque Él formó el mal a partir de este bien, nosotros no podemos comprender la profundidad de este gran misterio, porque está sellado.

Ve y aprende esto del primer hombre que no fue hijo de ninguna mujer, sino que fue creado a la semejanza pura y prístina (de Dios), careciendo de cualquier malvada inclinación al pecado. Dios le mandó y lo puso en guardia para mantener un solo mandamiento en su propio beneficio, a fin de que pudiese gozar de la vida eterna. Pero él transgredió este primer mandamiento. Creemos que el Creador no quería que él pecase ni decretó que debiera hacerlo. Simplemente le ordenó el bien. El mismo caso sucedió con otra gente y otros devotos individuos. Los patriarcas sirven como ejemplo -de ello vienen Esaú,

Ishmael, Hezekiah y Manasseh y otros muchos pecadores-. De Dios procede el mal, aunque Dios ni lo ordenó ni lo demandó. Todo esto cae bajo la categoría del silencio: No permanezcas en ello. Esto es tan espantoso que no debes inquirirlo, ya que es algo tan oculto que no debes ni siquiera indagar sobre ello. He explicado todo esto al principio a fin de quitar todas las dudas y el iluminado comprenderá. Por generoso amor he intentado esconder parte del conjunto que he revelado. Al principio insinué y oculté cuando distribuí el orden de los príncipes y sus fuerzas, diciendo que fueron creados de una simple emanación. Entonces dije que fueron creados por el poder de la emanación del Arrepentimiento, pero no escribí que ellos fueran la emanación del Arrepentimiento. Por este método mi intención fue “revelar un poco y ocultar mucho”. Feliz es el hombre que teme al Señor y que es grandemente devoto a sus mandamientos (Salmos 112:1).

18. Éste es el orden de todas las armadas, un círculo dentro de los círculos de los sephiroth. Ellos están por encima de todas las cosas, rodeando e influenciando de una manera general todo lo que es espiritual por medio de sus emanaciones. De la emanación del Arrepentimiento vienen seis poderes y de la sexta emanación, llamada Keruzi’el, es extraída la emanación del séptimo príncipe llamado Masukhi’el. Todos ellos son santos y Dios está en ellos. Del séptimo en adelante son emanados diez grupos de poderes opositores, paralelos a los diez santos sephiroth. Los tres superiores no tienen existencia y fueron aniquilados. Los siete príncipes restantes junto con sus fuerzas, instigan una guerra continua con los siete príncipes de pura y perfecta corona y ocasionalmente se alían con los siete príncipes mencionados anteriormente (como dijimos) en el libro que ya hemos escrito. “Feliz es el hombre que teme al Señor, y que es grandemente devoto a sus mandamientos” (Salmos 112:1). Dios está en ellos: Misvati’el, Hafsi’el, Me’odiel, los mandamientos prácticos están construidos sobre pedestales dorados y fueron emanados desde estos tres príncipes que a su vez fueron emanados del Pilar del Medio, llamado TAV. Este es el significado de: “No codiciaras la mujer de tu vecino” (Éxodo 20:14) – esto es una descripción de la “belleza de los días” que corresponde al Pilar del Medio. “La mujer de un vecino” se refiere al malvado Samael y su pareja Lilith. Hemdat’el, Ishti’el, Re’uvel: De estos tres príncipes emanaron las prohibiciones. Ellos irradiaron desde la emanación “belleza del agua” “¡Oh Hemdat’el ¡ ¡Santo de Israel!. Concédenos el mérito de percibir y asir un perfecto conocimiento de los secretos de su Torah, tan maravillosos y valiosos como el más puro oro. Concédenos vida en el mundo futuro. Amén.

19. En respuesta a tu pregunta respecto a Lilith, te explicaré la esencia del asunto. Respecto a este punto existe una tradición recibida de los antiguos sabios que hicieron uso del “Conocimiento secreto de los palacios menores”, lo cual es la manipulación de los demonios, así como una escalera por la cual se asciende a niveles proféticos. En esta tradición se aclara que Samael y Lilith nacieron como uno, en forma similar a Adán y Eva, que igualmente nacieron como uno solo, reflejando lo que está arriba. Esta es la narración de Lilith que fue recibida por los sabios en “El conocimiento secreto de los palacios”. La matrona Lilith es la pareja de Samael. Ambos nacieron a la misma hora a semejanza de Adán y Eva estando entretreídos el uno al otro. Asmodeus el gran príncipe de los demonios

tiene como pareja a la Lilith Menor (la más joven), hija del rey cuyo nombre es Qafsefoni. El nombre de su pareja es Mehetabel, hija de Matred y la hija de ambos es Lilith.

Este es el texto exacto que está escrito en “El capítulo de los palacios menores” tal y como lo hemos recibido, mundo por mundo y letra por letra. Y los eruditos de esta sabiduría poseen una tradición muy profunda proveniente de los antiguos. Ellos encontraron afirmado en dichos capítulos que Samael, el gran príncipe de todos ellos, se volvió excesivamente celoso de Asmodeus, el rey de los demonios, a causa de Lilith, llamada la doncella (la joven). Ella tiene la forma de una hermosa mujer desde la cabeza a la cintura. Pero de cintura abajo es como fuego ardiente (de tal madre.. tal hija). Ella es llamada Mehetabel, hija de Matred y el significado es “algo sumergido” (mahutabal). El significado aquí es que sus intenciones nunca son buenas. Ella solo busca incitar guerras y diversos demonios de la guerra y la guerra entre Lilith la Hija y Lilith la Matrona.

Ellos dicen que de Asmodeus y su pareja Lilith nació un gran príncipe en el cielo. Es el gobernante de ochenta mil destructivos demonios y se le conoce como “la espada del rey Asmodeus”. Su nombre es Alefpene’ash y su rostro arde como un furioso fuego (‘esh). También es conocido como Gurigur porque antagoniza y lucha contra el príncipe de Judá, que es llamado Gur Ariyeh Yehudah (el cachorro del león de Judá).

De la misma manera que se dio a luz a este demonio de la guerra, nació en el cielo otro príncipe cuya raíz está en El Reino. Es llamado “la espada del Messiah”. También tiene otros dos nombres: Meshihi’el y Kohvi’el. Cuando llegue el tiempo y cuando Dios quiera, esta espada dejará su vaina y los versículos de la profecía se harán realidad: “Por mi espada los cielos estarán ebrios; ¡Mira! Ella caerá sobre Edom” (Isaías 34:5). “Una estrella se alza sobre Jacob” (Números 24:17). Amén. Pronto en nuestros días podremos merecer ver el rostro del Mesías nuestro justiciero; nosotros y todo nuestro pueblo....

20.

21.

22. Ahora te enseñaré una maravillosa novedad. Ya sabes que el malvado Samael y la perversa Lilith son como una pareja sexual, que por medio de un intermediario reciben una malvada y perversa emanación que uno emana sobre el otro. Te explicaré esto basándome en el significado oculto del versículo: “En aquel día el Señor castigará con su grande, cruel y poderosa espada a Leviathan la enroscada serpiente”. – Esta es Lilith- “y matará al dragón del mar” (Isaías 27:1). Lo mismo que hay un puro Leviathan en el mar, que es llamado serpiente, también hay allí una degenerada serpiente en el mar en el sentido literal. Lo mismo es válido arriba en una manera oculta. La serpiente celeste es un príncipe ciego, la imagen de un intermediario entre Samael y Lilith. Su nombre es Tanin’iver. Él es el vínculo, el acompañamiento y la unión entre Samael y Lilith. Si hubiese sido creado por completo en la plenitud de su emanación él habría destruido al mundo en un instante....

Cuando la Divina Voluntad llegue y debilite la emanación conseguida por el príncipe ciego entre las emanaciones de Samael y Lilith, estos serán completamente aniquilados por Gabriel príncipe de la fuerza, que instiga la guerra contra ellos con la ayuda del príncipe de la Benevolencia. Entonces el versículo cuyo secreto significado hemos expuesto llegará a ser cierto....

24. He encontrado escrito en el nombre de un antiguo tradicionalista y en el nombre del perfecto Hasid, de bendita memoria, que Lilith es también Taninsam. Ellos dijeron que este nombre está basado en la serpiente, que es una imagen del intermediario entre Lilith y su pareja. Él tomará un veneno mortal de las manos del príncipe de la Fuerza; el cual es un elixir de la vida para todos aquellos cuya inclinación venza a los anteriores. Entonces él participará con Michael, el príncipe de la Benevolencia, en la derrota del reinado del mal en el cielo y en la tierra. Entonces el versículo será cierto: “Porque su Benevolencia los ha derrotado; la Verdad de Dios durará para siempre. Hallelujah”. (Salmos 117:2). El secreto del pacto de sal (melah) es el reino del séquito de la Belleza. Sin embargo ellos insinuaron cosas con los secretos relativos al “pez salado” (Leviathan) para alimentar a los justos en tiempos futuros. Dichoso el que comprende estas cosas como realmente son.